

В КАЖДОМ ДОМЕ

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЫПУСК

№48/1112 30 ноября 2018 г. Выходит по пятницам

Распространяется БЕСПЛАТНО

В КАЖДОМ ДОМЕ
наш тираж
46000
в месяц



Savivaldybė informuoja

Самоуправление информирует

3
gruodis

Tarptautinė neįgalųjų žmonių diena

Kartais taip susiklosto, kad gyvenimas nums pažeisti įvairiausių išbandymų, tačiau visada yra antras šansas – viltingi, tikėjimai ir bendrystė kurti sėkmės pavzdžius.

Džiaugiamės, kad mūsų miesto neįgaliajū bendruomenė yra iniciatyvi, veikli, drąsiai dalyvauja įvairiose renginiuose, programose, kur parodo savo talentus ir sugebėjimus, džiugina ne tik savo, bet ir visų aplinkinių širdis.

Linkime Jums sveikatos, stiprybės, gyvenimo džiaugsmo ir tikėjimo savo galimybėmis.

Kviečiame į respublikinį vaikų ir jaunimo neįgaliajū festivalį „Nepasiduok“, skirtą Tarptautinei neįgaliajū dienai, kuris vyks š. m. gruodžio 7 d. 12.00 val. Visagino kultūros centro salėje „Draugystė“.

Savivaldybės merė Dalia ŠTRAUPAITĖ
Administracijos direktorius Sergej MICKEVIČ



Международный день людей с недугом

Так случается иногда, что жизнь преподносит нам разные испытания, но всегда есть второй шанс – надежда, вера, дружеское участие могут помочь создать свою личную историю успеха.

Мы рады тому, что сообщество людей с недугом нашего города всегда инициативно и деятельно. Представители этого общества принимают самое активное участие в различных мероприятиях, программах, где проявляют свои таланты и способности, радуя и согревая не только себя, но и сердца окружающих.

Желаем вам всем здоровья, побольше радости в жизни и веры в свои возможности.

Приглашаем на Республиканский фестиваль детей и молодежи с недугом «Nepasiduok» («Не сдавайся»), посвященный Международному дню людей с недугом. Фестиваль состоится 7 декабря 2018 года в зале «Draugystė» (ВЦК). Начало – в 12.00.

Мэр самоуправления Дalia ШТРАУПАЙТЕ
Директор администрации Сергей МИЦКЕВИЧ

Administracijos direktorius Sergejus Mickevičius informuoja apie vykdomą veiklą.

Директор администрации Сергей Мицкевич информирует о выполняемой работе.

Visagino eglės įžiebimo šventė kviečia į svečius

Artėja didžiosios metų šventės, kurių laukia ne tik vaikai, bet ir suaugusieji. Visaginas skelbia stebuklingo Kalėdų laikotarpio pradžią ir lapkričio 30 d. kviečia kartu įžiebti miesto eglę Santarvės aikštėje bei skeisti Kalėdų dviasį mieste.

Šventės programa:

- ✓ 14.00 val. – Kalėdinių eglučių puošimo konkursas;
- ✓ nuo 17.00 val. – šventinė mugė;
- ✓ 18.00 val. – kūrybinė visaginiečių šventinė programa;
- ✓ 18.40 val. – muzikinis fejerverkas;
- ✓ nuo 18.50 val. – grupės „Biplan“ koncertas.

Nepraleiskite progos pamatyti nuotaikingą reginį ir girliandomis tviskančią bei žaizaruojančią Visagino žaliaskarę!

Приглашаем на праздник зажжения огня на елке!

Приближается самый чудесный праздник года, который всегда с нетерпением ждут не только дети, но и взрослые. Висагинас объявляет начало волшебного Рождественского сезона и 30 ноября приглашает всех вместе зажечь огни на городской елке, дая Рождественское настроение и всему городу, и каждому горожанину. Церемония зажжения состоится на площади Сантарвės.

Программа праздника:

- ✓ 14.00 – конкурс по украшению Рождественских елочек;
- ✓ с 17.00 – праздничная ярмарка;
- ✓ 18.00 – праздничная программа (творчество висагинцев);
- ✓ 18.40 – музыкальный фейерверк;
- ✓ с 18.50 – концерт группы «Biplan».

Не упустите возможность увидеть великолепное зрелище и сверкающую гирляндами, искрящуюся Висагинскую зеленую красавицу!

Dėl susidariusių antrinių žaliavų šalinimo

Informuojame, kad Visagine pradėti mišrių komunalinių atliekų ir antrinių žaliavų surinkimo konteinerių aikštelės pusiau požeminių antrinių žaliavų surinkimo konteinerių įrengimo darbai. Aikštelėse vietose esančių antrinių žaliavų surinkimo konteinerių – „varpelių“ yra statomi nauji pusiau požeminiai antrinių žaliavų surinkimo konteineriai.

Prašome gyventojų nemesti antrinių žaliavų į statomus pusiau požeminius antrinių žaliavų surinkimo konteinerius, nes konteineriai neeksploatuojami, t. y. nebus tuštinami. Susidariusias antrines žaliavas, kaip ir iki šio laiko, prašome mesti į „varpelius“. Apie pusiau požeminių antrinių žaliavų surinkimo konteinerių eksploatacijos pradžią informuosime papildomai.

Dėkome už supratimą.



Новые контейнеры для вторсырья пока не используем!



Администрация самоуправления информирует, что на территории города начаты работы по замене контейнеров для вторичного сырья. На площадках для сбора отходов вместо так называемых «колокольчиков», устанавливаются новые полуподземные контейнеры для пластика, картона, стекла.

Новые контейнеры объемнее, гораздо вместительнее прежних (объем контейнеров для картона и пластика равен 3 м куб, для стекла – 1,5 м куб), что позволит решить проблему быстрой заполняемости контейнеров. На части городских площадок для сбора отходов новые контейнеры уже установлены, но работы еще не завершены, поэтому выбрасывать в них отходы категорически запрещается!

Уважаемые жители, внимание! Не складировать отходы в новые контейнеры! Для вторичного сырья на площадках по-прежнему стоят «колокольчики». Еще нет специальной техники для выемки капсул со вторичным сырьем из полуподземных контейнеров, и поэтому пока эксплуатируем старые контейнеры. О том, когда начнется эксплуатация новых полуподземных контейнеров, будет специально объявлено. Следите за информацией!

Администрация самоуправления благодарит жителей за понимание.

Меро naujienosНовости от мэра



Sveikiname artėjančių 2019-ųjų praga. Pasitikime juos kartu

Atvertę kalendoriuje gruodžio mėnesio lapą, pradėdami laukti laiko, kai visur pakvampa cinamonu bei kepiniais, kai norisi būti romantiškam, slapta ruošti dovanėles savo brangiems žmonėms, kai norisi įsisiausti į šiltą antklodę ir tyliai laukti stebuklų...

ŠVENTINIŲ RENGINIŲ PROGRAMA

- ✓ Gruodžio 1, 8 ir 29 d. (šeštadieniai) nuo 16.00 iki 18.00 val. ir gruodžio 16 d. nuo 15.00 iki 18.00 val. (Santarvės a.) – pramogos prie miesto eglės (sekite mūsų naujienas Facebook paskyroje).
- ✓ 2018-12-07-2019-01-05 (Viešosios bibliotekos meno galerija, Sedulinos al. 14/3 – toliau Meno galerija) – paroda „Žvakių kalba“. Parodos atidarymas gruodžio 7 d. 16.00 val.
- ✓ Gruodžio 11 d. 16.00 val. (Meno galerija) – kūrybinės dirbtuvės „Kalėdinis atvirukas“.
- ✓ 2018-12-12-2019-01-14 (Kūrybos namai, Vilties g. 16) – Kūrybos namų Meno mokyklos kompiuterinės grafikos klasių Kalėdinio atvirukų paroda.
- ✓ Gruodžio 12 d. 17.00 val. (Meno galerija) – vakaronė „Va-

žiuoja Kalėda“ (Kalėdų tradicijos, papročiai ir dainos).

✓ Gruodžio 13 d. 17.50 val. (Meno galerija) – Vilniaus performanso teatro „Hause of Pugli“ interaktyvus spektaklis „Vienatvė. 1991“.

✓ Gruodžio 15 d. 10.00 val. (Kūrybos namai, Sedulinos al. 49) – kalėdinis šachmatų turnyras.

✓ Gruodžio 18 d. 16.00 val. (Meno galerija) – kūrybinės dirbtuvės „Ant Kalėdų eglutės supsis mano pakabutis“, kalėdinių žaislų gamyba šventinei eglutei.

✓ Gruodžio 20 d. 17.30 val. (Kūrybos namai, Vilties g. 16) – kalėdinė programa 4-6 m. amžiaus vaikams „Grinčo Kalėdos“ (mokamas renginys).

✓ Gruodžio 20 d. 18.00 val. (Meno galerija) – mezgimo klubo „Nuo siūlo iki meno“ praktinis užsiėmimas „Krenta sniegas, bet širdyje šilta ir šypsenos visų truputį nuširdesnės“ (kalėdinių snagių nėrimas).

✓ 2018-12-20-2019-01-16 (Kultūros centro „Draugystė“ fojė, Parko g. 7) – Kūrybos namų Meno mokyklos ir klubo „Atspindys“ ugdytinių darbų paroda. Parodos atidarymas gruodžio 20 d. 16.00 val.

✓ Gruodžio 21 d. 12.00 val. (Kultūros centro „Bangos“ salė, Parko g. 16) – naujaitis rytmelis „Kalėdos – stebuklų metas“ 1-4 kl. mokiniams (mokamas renginys).

✓ Gruodžio 22 d. darbo valandomis (Kultūros centro „Sedulinos“ salė, Vilties g. 5) – kviečia naujaitis „Miestas po vienu stogu“.

✓ Gruodžio 31 d. 23.45-02.00 val. (Santarvės a.) – naujaitis diskoteka.

Išsamiai informacija apie renginius skelbiama interneto svetainėje www.visaginas.lt

Поздравляем с приближающимся 2019 и приглашаем встретить его вместе!

Как только мы открываем первый декабрьский листок календаря, начинаем жить в ожидании того особого, удивительного времени, когда всюду витает запах мандаринов, выпечки и корицы, когда хочется быть романтичным, тайно готовить подарочки для своих самых дорогих людей, когда хочется закутаться в теплый плед и тихо ждать чуда...

ПРОГРАМА ПРАЗДНИЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ:

- ✓ 1, 8, и 29 декабря (по субботам) с 16.00 до 18.00 и 16 декабря с 15.00 до 18.00 (на площади Сантарвės) – развлечения у городской елки (следите за нашими новостями на Facebook);
- ✓ 07.12.2018 – 05.01.2019 (Художественная галерея Публичной библиотеки, Седулинос ал. 14/3 (далее – Художественная галерея) – выставка «Язык свежий». Открытие выставки – 7 декабря в 16.00;
- ✓ 11 декабря 16.00 (Художественная галерея) – творческая мастерская «Рождественская открытка»;
- ✓ 12.12.2018 – 01.04.2019 (Дом творчества, ул. Вильтес, 16) – выставка рождественских открыток класса компьютерной графики Школы искусств Дома творчества;
- ✓ 12 декабря 17.00 (Художественная галерея) – вечер «Važiujama Kalėda» (Рождественские традиции, обычаи и песни);
- ✓ 13 декабря 17.50 (Художественная галерея) – интерактивный спектакль «Vienatvė. 1991» вильнюсского театра перформанса «Hause of Pugli»;
- ✓ 15 декабря 10.00 (Дом творчества, Седулинос ал.,

49) – Рождественский шахматный турнир;

✓ 18 декабря 16.00 (Художественная галерея) – творческая мастерская «На рождественской елочке будет и моя игрушка». Изготовление рождественских игрушек для праздничной елки;

✓ 20 декабря 17.30 (Дом творчества, ул. Вильтес, 16) – Рождественская программа для детей в возрасте 4-6 лет «Grinčo Kalėdos» (платное мероприятие);

✓ 20 декабря 18.00 (Художественная галерея) – практическое занятие «Падают снежинки, на сердце тепло, и улыбки всех становятся чуточку сердечнее» Клуба визания «От нити до искусства» (визание рождественских снежинок);

✓ 20.12.2018 – 16.01.2019 (fojė «Draugystė» ВЦК, ул. Парко, 7) – выставка работ воспитанников Школы искусств и клуба «Atspindys». Открытие выставки – 20 декабря в 16.00;

✓ 21 декабря 12.00 (зал «Банга» ВЦК, ул. Парко, 16) – Новогодний утренник для детей 1-4 классов «Рождество – время чудес» (платное мероприятие);

29 декабря в рабочие часы (зал «Седулинос» ВЦК, ул. Вильтес, 5) – приглашает новогодний «Город под одной крышей»;

✓ 31 декабря 23.45 – 02.00 (площадь Сантарвės) – Новогодняя дискотека.

Подробная информация о мероприятиях – на интернет-сайте www.visaginas.lt

Skaitykite VKD el. formatu web.sugardas.lt

Читайте ВКД в электронном формате на web.sugardas.lt